



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria - Government -Vlada*

---

**PROJEKTLIGJI PËR AUDITORIN E PËRGJITHSHËM DHE ZYRËN KOMBËTARE TË AUDITIMIT  
TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS<sup>1</sup>**

**DRAFT LAW ON THE AUDITOR GENERAL AND NATIONAL AUDIT OFFICE OF THE  
REPUBLIC OF KOSOVA<sup>2</sup>**

**NACRT ZAKONA O GENERALNOM REVIZORU I DRŽAVNOJ KANCELARIJI REVIZIJE  
REPUBLIKE KOSOVO<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Projektligji për Auditorin e Përgjithshëm dhe Zyrën Kombëtare të Auditimit të Republikës së Kosovës, është miratuar në mbledhjen e 154 të Qeverisë së Republikës së Kosovës, me vendimin nr. 03/154, datë 31.10.2013

<sup>2</sup> Draft Law on the Auditor General and National Audit Office of the Republic of Kosovo, was approved on the 154 meeting of the Government of the Republic of Kosovo, with the decision no. 03/154 date 31.10.2013

<sup>3</sup> Nacrt Zakona o Generalnom Revizoru i Drzavnjoj Kancelariji Revizije Republike Kosova, osvojen je na 154 sednice Vlade Republike Kosova, odluku br. 03/154 datum 31.10.2013

<p><b>Kuvendi i Republikës së Kosovës</b></p> <p>Bazuar në Nenin 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p><b>Miratton:</b></p> <p style="text-align: center;"><b>LIGJIN PËR AUDITORIN E PËRGJITHSHËM DHE ZYRËN KOMBËTARE TË AUDITIMIT TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>KAPITULLI I - DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b> <b>Përkufizimet</b></p> <p>1. Për qëllime të këtij ligji definicionet e më poshtme kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1 “<b>Auditim</b>” do të thotë një ekzaminim i pajtueshmërisë ose performancës ligjore dhe financiare që kryhet nga eksperti për të plotësuar kërkesat e menaxhmentit (auditimi i brendshëm) apo nga një entitet i auditimit të jashtëm ose nga një auditor tjetër i pavarur për të përmbushur obligimet e caktuara me ligj (auditimi i jashtëm);</p> <p>1.2 “<b>Opinion i Auditimit</b>” do të thotë shprehje formale e shkruar mbi pasqyrat financiare brenda një kornize të specifikuar, që tregon konkluzionin e përgjithshëm të auditorit bazuar mbi</p>	<p><b>The Assembly of the Republic of Kosovo</b></p> <p>In support Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p><b>Approves:</b></p> <p style="text-align: center;"><b>LAW ON THE AUDITOR GENERAL AND NATIONAL AUDIT OFFICE OF THE REPUBLIC OF KOSOVA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1</b> <b>Definitions</b></p> <p>1. For the purposes of the present law the following definitions mean:</p> <p>1.1 “<b>Audit</b>” shall mean an expert examination of legal and financial compliance or performance, carried out to satisfy the requirements of management (internal audit), or an external audit entity, or any other independent auditor, to meet statutory obligations (external audit);</p> <p>1.2 “<b>Audit Opinion</b>” shall mean a formal written expression on the financial statements within a specified framework, indicating the auditor's overall conclusion based upon audit evidence obtained that</p>	<p><b>Skupština Republike Kosova</b></p> <p>Na osnovu Člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p><b>Usvaja:</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ZAKON O GENERALNOM REVIZORU I DRŽAVNOJ KANCELARIJI REVIZIJE REPUBLIKE KOSOVO</b></p> <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE I – OPŠTE ODREDBE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1</b> <b>Definicije</b></p> <p>1. U svrhu ovog zakona, donje definicije imaju ovo značenje:</p> <p>1.1 “<b>Revizija</b>” podrazumeva jedno istraživanje usklađenosti ili pravne i finansijske performanse koje se obavlja od strane stručnjaka radi ispunjenja zahteva menadžmenta (unutrašnja revizija) ili od nekog entiteta spoljne revizije ili nekog drugog nezavisnog revizora za ispunjenje obaveza koje su određene zakonom (spoljna revizija).</p> <p>1.2 “<b>Mišljenje revizije</b>” podrazumeva formalno pisano mišljenje o finansijskim izveštajima unutar jednog specifičnog okvira, koje pokazuje opšti zaključak revizora na osnovu dobijenih dokaza revizije koji pružaju dovoljan nivo</p>
---	--	---

<p>dëshmitë e auditimit të marra të cilat ofrojnë një nivel të mjaftueshëm sigurie (të lartë por jo absolute);</p> <p>1.3 <b>“Entiteti i audituar”</b> do të thotë çdo institucion publik, ndërmarrje publike, ose autoritet tjetër që menaxhon fonde publike, i cili i nënshtrohet auditimit;</p> <p>1.4 <b>“Auditor”</b> do të thotë një zyrtar i autorizuar nga Auditori i Përgjithshëm për t’i kryer të gjitha funksionet e parapara në këtë ligj;</p> <p>1.5 <b>“Informacion i klasifikuar”</b> do të thotë çdo informacion i klasifikuar si konfidencial në pajtim me ligjin në zbatim;</p> <p>1.6 <b>“Auditim i jashtëm”</b> do të thotë një auditim i kryer nga një organ, i cili është i jashtë dhe i pavarur nga entiteti i audituar;</p> <p>1.7 <b>“Kontroll i brendshëm”</b> do të thotë organizimi, politikat dhe procedurat e përdorura për të siguruar që: programet qeveritare të arrijnë rezultatet e planifikuara; burimet e përdorura për këto programe janë në pajtim me objektivat e deklaruara të organizatës në fjalë; programet janë të mbrojtura nga humbjet dhe keqmenaxhimi; dhe që ofrohen informata të besueshme dhe në afat të duhur kohor;</p>	<p>provides a reasonable level of assurance (high but not absolute assurance);</p> <p>1.3 <b>“Audited entity”</b> shall mean any public institution, publicly owned enterprise or other authority managing public funds subject to audit;</p> <p>1.4 <b>“Auditor”</b> shall mean an officer who is authorised by the Auditor General to carry out all functions under this Law;</p> <p>1.5 <b>“Classified Information”</b> shall mean any information classified as confidential in compliance with applicable law;</p> <p>1.6 <b>“External audit”</b> shall mean an audit conducted by a body which is external and independent from the audited entity;</p> <p>1.7 <b>“Internal control”</b> means the organisation, policies and procedures used to ensure that government programmes achieve their intended results; that the resources used for these programmes are consistent with the stated objectives of the organisation concerned; that the programmes are protected from waste and mismanagement; and that reliable and timely information is provided;</p>	<p>sigurnosti (visok nivo ali ne apsolutan);</p> <p>1.3 <b>“Entitet pod revizijom”</b> podrazumeva svaku javnu instituciju, javno preduzeće, ili drugi autoritet koji upravlja javnim sredstvima, nad kojim se obavlja revizija;</p> <p>1.4 <b>“Revizor”</b> podrazumeva jednog službenika ovlašćen od strane Generalnog Revizora za obavljanje svih funkcija koja su predviđena ovim zakonom;</p> <p>1.5 <b>“Klasifikovana Informacija”</b> podrazumeva svaku informaciju klasifikovanu kao poverljivu u skladu sa sprovodljivim zakonom;</p> <p>1.6 <b>“Spoljna revizija”</b> podrazumeva jednu reviziju izvršenu od jednog tela, koje je van entiteta pod revizijom i nezavistan od njega;</p> <p>1.7 <b>“Unutrašnja kontrola”</b> organiziranje, politike i procedure koje su korišćene za osiguranje da: vladini programi postižu planirane rezultate; korišćene resurse za ove programe su u skladu sa izjavljivanim ciljevima dotične organizacije; programi su zaštićeni od gubitaka i lošeg upravljanja; i da se pružaju verodostojne i blagovremene informacije;</p>
---	--	--

<p>1.8 “<b>Standardet e Auditimit në Sektorin Publik të Pranuara Ndërkombëtarisht</b>” do të thotë Standardet e Auditimit të lëshuara nga ONISA (ISSAIs);</p> <p>1.9 “<b>ONISA</b>” (INTOSAI) do të thotë Organizata Ndërkombëtare e Institucioneve Supreme të Auditimit;</p> <p>1.10 “<b>Auditim i performancës</b>” do të thotë auditimi i ekonomicitetit, efikasitetit dhe efektshmërisë, me të cilat një institucion, program, ose veprimtari i përdorë burimet gjatë kryerjes së detyrave të tij;</p> <p>1.11 “<b>Entitet i sektorit publik</b>” është një term i përgjithshëm i cili nënkupton dhe përfshin të gjitha organizatat buxhetore, agjencitë e pavarura publike dhe autoritetet publike;</p> <p>1.12 “<b>Auditim i rregullsisë</b>” përfshin (a) verifikimin e llogaridhënies financiare të entiteteve llogaridhënëse, duke përfshirë ekzaminimin dhe vlerësimin e të dhënave financiare si dhe shprehjen e opinionëve mbi pasqyrat financiare; (b) verifikimin e llogaridhënies financiare të administratës qeveritare si e tërë; (c) auditimin e sistemeve dhe transaksioneve financiare, duke përfshirë vlerësimin e pajtueshmërisë me statutet dhe rregulloret në zbatim; (d) auditimin e funksioneve të auditimit të brendshëm dhe kontrollit të</p>	<p>1.8 “<b>Internationally Recognised Public Sector Auditing Standards</b>” means INTOSAI Auditing Standards (ISSAIs);</p> <p>1.9 “<b>INTOSAI</b>” shall mean International Organisation of Supreme Audit Institutions;</p> <p>1.10 “<b>Performance audit</b>” means an audit of the economy, efficiency and effectiveness with which an institution, programme or activity uses its resources in carrying out its responsibilities;</p> <p>1.11 “<b>Public sector entity</b>” is a general term which implies and includes all budget organisations, independent public agencies and public authorities;</p> <p>1.12 “<b>Regularity audit</b>” embraces (a) attestation of financial accountability of accountable entities, involving examination and evaluation of financial records and expression of opinions on financial statements; (b) attestation of financial accountability of the government administration as a whole; (c) audit of financial systems and transactions, including evaluation of compliance with applicable statutes and regulations; (d) audit of internal control and internal audit</p>	<p>1.8 “<b>Standardi Revizije na Javnom Sektoru Međunarodno Priznate</b>” podrazumeva Standarde Revizije usvojene od strane MOVIR (ISSAIs);</p> <p>1.9 “<b>MOVIR</b>” (INTOSAI) podrazumeva Međunarodne Organizacije Vrhovnih Institucija Revizije;</p> <p>1.10 “<b>Revizija performanse</b>” podrazumeva reviziju ekonomičnosti, efikasnosti i efektivnosti, sa kojima jedna institucija, program, ili služba koristi resurse tokom obavljanja svojih zadataka;</p> <p>1.11 “<b>Entitet javnog sektora</b>” je jedan opšti pojam koji podrazumeva i uključuje sve budžetske organizacije, nezavisne javne agencije i javne autoritete;</p> <p>1.12 “<b>Revizija regularnosti</b>” uključuje (a) overavanje finansijske odgovornosti odgovornih entiteta, uključujući ispitivanje i procenu finansijskih podataka kao i izražavanje mišljenja o finansijskim izveštajima; (b) overavanje finansijske odgovornosti vladine administracije kao celine; (c) reviziju finansijskih sistema i transakcija, uključujući procenu usklađenosti sa statutima i uredbama u primeni; (d) reviziju funkcija unutrašnje revizije i</p>
---	---	---

<p>brendshëm; (e) auditimin e korrektësisë dhe drejtësisë së vendimeve administrative të marra nga entiteti i audituar; dhe (f) raportimin e çdo çështje tjetër që del nga auditimi apo që ka lidhje me të.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Qëllimi dhe Fushëveprimi i Ligjit</b></p> <p>1. Ky ligj përcakton fushëveprimin për auditimin e jashtëm të fondeve publike, ekzekutimin e buxhetit, përdorimin dhe qeverisjen e burimeve publike.</p> <p>2. Ky ligj rregullon organizimin, veprimtarinë, dhe kompetencat e Auditorit të Përgjithshëm dhe Zyrës Kombëtare të Auditimit të Republikës së Kosovës.</p>	<p>functions; (e) audit of the probity and propriety of administrative decisions taken within the audited entity; and (f) reporting of any other matters arising from or relating to the audit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>Purpose and Scope of the Law</b></p> <p>1. This Law set the scope for external audit of public funds, the budget execution, use and governance of publically owned resources.</p> <p>2. This Law regulates the organisation, operation and competencies of the Auditor General and the National Audit Office of the Republic of Kosovo.</p>	<p>unutrašnje kontrole; (e) reviziju pravičnosti i pravilnosti administrativnih odluka donetih od strane entiteta pod revizijom; i (f) izveštavanje svakog drugog pitanja koje proističe sa revizije ili je vezana sa njom.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Cilj i Delokrug Zakona</b></p> <p>1. Ovaj zakon određuje delokrug za spoljnu reviziju javnih fondova, izvršenja budžeta, upotrebe i upravljanja javnih resursi.</p> <p>2. Ovaj zakon uređuje organiziranje, delovanje, i ovlašćenja Generalnog Revizora i Državne Kancelarije Revizije Republike Kosova.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Auditori i Përgjithshëm</b></p> <p>1. Auditori i Përgjithshëm, si Kreu i Zyrës Kombëtare të Auditimit, i jep llogari Kuvendit për ushtrimin e detyrave dhe kompetencave të përcaktuara në Kushtetutë, këtë ligj, udhëzuesve dhe rregulloreve të brendshme, dhe standardeve të auditimit të sektorit publik të pranuar ndërkombëtarisht.</p> <p>2. Auditori i Përgjithshëm ushtron funksionet e tij/saj në mënyrë të pavarur dhe nuk i nënshtrohet urdhrorit ose kontrollit nga cilido person apo institucion tjetër.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>The Auditor General</b></p> <p>1. The Auditor General, as the Head of the National Audit Office, is accountable before the Assembly for performing the duties and powers set forth by the Constitution, this Law, internal regulations and guidelines and internationally recognised public sector auditing standards.</p> <p>2. The Auditor General shall carry out his or her functions independently and is not subject to the direction or control from any other person or institution.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Generalni Revizor</b></p> <p>1. Generalni Revizor, kao Menadžer Državne Kancelarije za Reviziju odgovara Skupštini za sprovođenje zadataka i ovlašćenja koja su određena Ustavom, ovim zakonom, unutrašnjem uputstvu i uredbama, i na osnovu standarda revizije na javnom sektoru koja su međunarodno priznate.</p> <p>2. Generalni Revizor sprovodi njegov/njenu funkciju na nezavistan način i ne podvrgava se naredbama ili kontroli bilo kojeg lica ili druge institucije.</p>

<p>3. Në përputhje me dispozitat e këtij ligji, Auditori i Përgjithshëm ka liri të plotë veprimi në kryerjen dhe ushtrimin e funksioneve dhe kompetencave të tij/saj. Në veçanti, Auditori i Përgjithshëm nuk i nënshtrohet kurrfarë urdhri për sa i përket:</p> <p>3.1. se a duhet apo nuk duhet të kryhet një auditim i caktuar;</p> <p>3.2. mënyrës si duhet të bëhet një auditim i caktuar; ose</p> <p>3.3. përparësisë që i duhet dhënë ndonjë çështjeje të caktuar.</p> <p>4. Kuvendi, me shumicë të votave nga të gjithë deputetët, emëron Auditorin e Përgjithshëm për një periudhë pesë (5) vjeçare. Kjo duhet të bëhet pas një procesi të hapur , të paanshëm dhe transparent të përzgjedhjes dhe intervistimit të administruar nga komisioni përzgjedhës i caktuar nga Presidenti i Kosovës. Anëtarët e këtij Komisioni Përzgjedhës duhet të jenë apartiak. Auditori i Përgjithshëm mund të rizgjidhet edhe për një mandat tjetër.</p> <p>5. Auditori i Përgjithshëm duhet të jetë një person i cili posedon kualifikimet e kërkuara, moral të lartë, i paanshëm, i ndershëm, dhe me integritet të cilat janë të domosdoshme për kryerjen e funksionit të tij/saj si dhe:</p> <p>5.1. duhet të posedojë diplomë universitare dhe përvojën e duhur në</p>	<p>3. Subject to the provisions of this Law, the Auditor General shall have complete discretion in the performance or exercise of his or her functions or powers. In particular, the Auditor General shall not be subject to any direction in relation to:</p> <p>3.1. whether or not a particular audit is to be conducted;</p> <p>3.2. the way in which a particular audit is to be conducted; or</p> <p>3.3. the priority to be given to any particular matter.</p> <p>4. The Assembly shall, with a majority of vote of all its deputies, appoint the Auditor General for a term of five (5) years. This shall be done after an open, impartial and transparent selection and interview process administrated by a selection committee appointed by the President of Kosovo. The members of the selection committee shall be non partisan. The Auditor General can be re-elected for another term.</p> <p>5. The Auditor General shall be a person who possesses the required qualifications, high moral character, impartiality and integrity that are necessary to carry out the functions of the office, and who:</p> <p>5.1. has a university degree and qualified experience in the area of accounting and</p>	<p>3. U skladu sa odredbama ovog zakona, Generalni Revizor ima potpunu slobodu u obavljanju i izvršenju njegovih/njenih funkcija. Posebno, Generalni Revizor ne podvrgava se nikakvom nalogu u vezi sa:</p> <p>3.1. dali treba ili ne da se izvrši određena revizija;</p> <p>3.2. način kako treba da se izvrši određena revizija; ili</p> <p>3.3. prednost koja treba da se daje određenom pitanju.</p> <p>4. Skupština, većinom glasova poslanika, uz predlog Predsednika Kosova i nakon otvorenog konkursa, imenuje Generalnog Revizora za petogodišnji (5) period. To treba uraditi nakon otvorenog, nepristrasnog i transparentnog procesa odabiranja i intervjua administriranog od Izborne Komisije imenovane od strane Predsednika Kosova. Članovi Izborne Komisije trebaju biti nestranački. Generalni Revizor može da se izabere za još jedan novi mandat.</p> <p>5. Generalni Revizor treba da bude lice koje poseduje zahtevane kvalifikacije, visok moral, neutralan, pošten i sa integritetom, koja su neophodna za izvršenje njegove / njene funkcije, kao i:</p> <p>5.1. treba da poseduje univerzitetsku diplomu i potrebno iskustvo na polju</p>
---	---	--

<p>fushën e kontabilitetit dhe auditimit, financave publike ose administratës publike për jo më pak se tetë (8) vite; dhe</p> <p>5.2. nuk është subjekt i një hetimi për kryerje të veprës penale dhe nuk është dënuar nga një gjykatë kompetente për kryerjen e një vepre penale.</p> <p>6. Funkzioni i Auditorit të Përgjithshëm është punë me orar të plotë dhe nuk mund të jetë i punësuar me pagesë gjetiu gjatë kohës që shërben si Auditor i Përgjithshëm.</p> <p>7. Kurdo që pozita e Auditorit të Përgjithshëm mbetet e zbrazët, Kuvendi, në afat prej 60 (gjashtëdhjetë) ditësh, e plotëson atë në pajtim me paragrafin 4 të këtij Neni.</p> <p>8. Auditori i Përgjithshëm paguhet 90% nga paga dhe shtesa e Kryetarit të Gjykatës Kushtetuese.</p> <p>9. Auditori i Përgjithshëm mund të japë dorëheqje, duke e njoftuar me shkrim Kuvendin gjashtëdhjetë (60) ditë më parë.</p> <p>10. Personi i caktuar të shërbejë si Ushtrues Detyre i Auditorit të Përgjithshëm në përputhje me këtë ligj, do të ketë të njëjtat kompetenca dhe përgjegjësi si të Auditorit të Përgjithshëm.</p> <p>11. Kuvendi, me 2/3 e shumicës, mund ta largojë nga detyra Auditorin e Përgjithshëm</p>	<p>audit, public finance or public administration for not less than 8 years; and</p> <p>5.2. is not under criminal investigation for a criminal offence and who has not been sentenced by a court of competent jurisdiction for having committed a criminal offence.</p> <p>6. The Auditor General shall hold office on a full-time basis and shall not hold other paid employment while serving as Auditor General.</p> <p>7. Whenever the position of Auditor General becomes vacant, the Assembly shall fill the vacancy within 60 (sixty) days in accordance with what is stated in paragraph 4 of this Article.</p> <p>8. The Auditor General shall be paid 90% of the remuneration and allowances of the President of the Constitutional Court.</p> <p>9. The Auditor General may resign by giving the Assembly sixty (60) days written notice.</p> <p>10. A person appointed to serve as Acting Auditor General under this Law shall have the same powers and responsibilities as the Auditor General.</p> <p>11. The Assembly may, with 2/3 majority, remove the Auditor General from office</p>	<p>računovodstva i revizije, javnih finansija ili javne administracije za ne manje od osam (8) godina; i</p> <p>5.2. nije subjekat neke istrage za izvršenje krivičnog dela i nije kažnjen od nekog nadležnog suda za izvršenje krivičnog dela.</p> <p>6. Funkcija Generalnog Revizora je posao sa punim radnim vremenom i ne može biti zaposlen negde drugde gde prima platu tokom rada kao Generalni Revizor.</p> <p>7. U bilo koje vreme kada pozicija Generalnog Revizora bude slobodna, Skupština u roku od 60 (šesdeset) dana, ispunjava poziciju u skladu sa paragrafom 4 ovog Člana.</p> <p>8. Generalni Revizor će biti isplaćen 90% od plate i dnevnice Predsednika Ustavnog Suda.</p> <p>9. Generalni Revizor može pružiti ostavku, obaveštavajući pismenim putem Skupštinu šesdeset (60) dana pre pružanja ostavke.</p> <p>10. Lice koje je određeno kao Vršilac Dužnosti Generalnog Revizora u skladu sa ovim zakonom, će imati ista ovlašćenja i odgovornosti kao i Generalni Revizor.</p> <p>11. Skupština, sa 2/3 većine, može da otpusti sa posla Generalnog Revizora samo ako</p>
---	--	---

<p>vetëm nëse Auditori i Përgjithshëm:</p> <p>11.1. Për një periudhë gjashtë mujore nuk është në gjendje t'i kryejë detyrat e tij/saj për shkak të ndonjë sëmundjeje fizike apo mendore, që mund të ndikojnë në aftësinë e tij/saj për t'i kryer këto detyrat;</p> <p>11.2. gjatë kryerjes së detyrës merret me punë të pahijshme dhe të pasjellshme ose gjendet në rrethana të cilat mund të komprometojnë aftësinë e tij/saj për të ushtruar detyrën e tij/saj;</p> <p>11.3. me anë të një aktgjykimi të formës së prerë, shpallet fajtor për ndonjë veprë penale dhe dënohet me burg;</p> <p>11.4. falimenton ose kërkon të përfitojë nga çfarëdo ligji ose rregulle për lirim të debitorëve që kanë falimentuar ose janë josolventë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Themelimi i Zyrës Kombëtare të Auditimit</b></p> <p>1. Përmes këtij ligji themelohet Zyra Kombëtare e Auditimit, si një institucion i pavarur objektiva e të cilit është ti ndihmojë Auditorit të Përgjithshëm gjatë kryerjes së detyrave të tij/saj.</p>	<p>only if the Auditor General:</p> <p>11.1. is for a period of six months unable to perform the function of hers or his office due to physical or mental disability affecting his or her capacity to perform such functions;</p> <p>11.2. has engaged in misconduct or misbehaviour in the performance of hers or his duties or in circumstances that might compromise his or her ability to perform his or her duties;</p> <p>11.3. is convicted upon final judgment of a criminal offence and is sentenced to a term of imprisonment;</p> <p>11.4. becomes bankrupt or applies to take benefit of any Law or rule for the relief of bankrupt or insolvent debtor.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Establishment of the National Audit Office</b></p> <p>1. The National Audit Office is hereby established as an independent institution with the objective to assist the Auditor General in carrying out hers or his duties.</p>	<p>Generalni Revizor:</p> <p>11.1. za šestomesečni period nije u stanju da obavlja njegove/njene zadatke zbog neke fizičke ili mentalne bolesti, koja može uticati na njegovu/njenu sposobnost za obavljanje svojih zadataka;</p> <p>11.2. tokom obavljanja dužnosti se nepristojno ponaša ili se nalazi u okolnostima koje mogu kompromitovati njegovu / njenu sposobnost za obavljanje njegovih / njenih zadataka;</p> <p>11.3. kroz neku sudsku presudu, proglašava se krivim za neko krivično delo i kažnjava se zatvorom;</p> <p>11.4. bankrotira ili zahteva da ima dobit od nekog zakona ili uredbе za oslobađanje dužnika koji su bankrotirali ili nisu solventni.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Osnivanje Državne Kancelarije Revizije</b></p> <p>1. Kroz ovaj zakon se osniva Državna Kancelarija za Reviziju, kao jedna nezavisna institucija čiji je cilj da pomaže Generalnog Revizora tokom obavljanja njegovih/njenih zadataka.</p>
--	---	--



<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Detyrat e Zyrës Kombëtare të Auditimit</b></p> <p>1. Zbaton mandatin e saj në pajtim me Kushtetutën, Ligjin, dhe Standardet e auditimit në sektorin publik të pranuar ndërkombëtarisht;</p> <p>2. Ushtron funksionet e saj në mënyrë të pavarur nga çdo organ apo autoritet tjetër të Republikës së Kosovës;</p> <p>3. Ka buxhetin e saj, të cilin e administron në mënyrë të pavarur dhe pajtim më ligjin;</p> <p>4. Jep rekomandime dhe kontribuon në menaxhimin e shëndoshë të buxhetit dhe fondeve të tjera publike;</p> <p>5. Promovon standardet e larta për transparencë dhe llogaridhënie në menaxhimin financiar dhe performancën e administratës publike;</p> <p>6. Dorëzon raportet e auditimit tek entitetet e audituara.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Duties of the National Audit Office</b></p> <p>1. Implement its mandate in accordance with the Constitution, the Law and internationally recognised public sector auditing standards;</p> <p>2. Exercise its functions independently from any other body or authority in the Republic of Kosovo;</p> <p>3. Have its own budget that shall be administered independently in accordance with the Law;</p> <p>4. Give recommendations and contribute to a sound management of budgetary and other public funds;</p> <p>5. Promote high standards on transparency and accountability in financial management and performance of the public administration;</p> <p>6. Submit audit reports to the audited entities.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Zadaci Državne Kancelarije Revizije</b></p> <p>1. Sprovodi svoj mandat u skladu sa Ustavom, Zakonom i međunarodno priznatim Standardima revizije;</p> <p>2. Sprovodi svoje funkcije na nezavistan način od bilo kojeg drugog tela ili autoriteta Republike Kosova;</p> <p>3. Ima svoj budžet, kojeg administrira na nezavistan način i u skladu sa zakonom;</p> <p>4. Pruža preporuke i doprinosi zdravom upravljanju budžeta i ostalih javnih fondova;</p> <p>5. Promoviše visoke standarde za transparentnost i odgovornost kod finansijskog upravljanja i performanse javne administracije.;</p> <p>6. Dostavlja izveštaje revizije kod entiteta pod revizijom.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Transparenca</b></p> <p>1. Puna e Zyrës Kombëtare të Auditimit bëhet publike.</p> <p>2. Zyra Kombëtare e Auditimit publikon në faqen e saj të internetit:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Transparency</b></p> <p>1. The work of the National Audit Office shall be made public.</p> <p>2. The National Audit Office shall publish on its web site:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Transparentnost</b></p> <p>1. Rad Državne Kancelarije Revizije se javno objavljuje.</p> <p>2. Državna Kancelarija Revizije objavljuje na svojoj internet stranici:</p>

<p>2.1. Të gjitha raportet individuale të auditimit;</p> <p>2.2. Raportin Vjetor të Auditimit;</p> <p>2.3. Raportin Vjetor të Performancës së Zyrës, duke përfshirë pasqyrat financiare;</p> <p>2.4. Udhëzuesit dhe rregulloret e brendshme të përfshira në Manualin Administrativ; dhe</p> <p>2.5. Informacione të tjera në lidhje me Zyrën dhe aktivitetet e saj.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Konflikti i Kompetencave</b></p> <p>Konflikti i kompetencave në lidhje me fushëveprimin e këtij Ligji do të zgjidhet nga Gjykata Kushtetuese e Kosovës.</p> <p style="text-align: center;"><b>KAPITULLI II</b> <b>MENAXHMENTI DHE</b> <b>ORGANIZIMI</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Struktura e Zyrës Kombëtare e Auditimit</b></p> <p>1. Zyra Kombëtare e Auditimit përbëhet nga Auditori i Përgjithshëm, Zëvendës Auditori i Përgjithshëm, Asistent Auditorët e Përgjithshëm, Sekretari i Përgjithshëm auditorët, dhe stafi mbështetës.</p>	<p>2.1. All individual audit reports;</p> <p>2.2. The Annual Audit Report;</p> <p>2.3. The Annual Performance Report of the Office including the financial statements;</p> <p>2.4. Internal regulations and guidelines contained in the Administrative Handbook; and</p> <p>2.5. Other information regarding the Office and its activities.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Conflict of Powers</b></p> <p>Conflicts of powers regarding the scope of this Law shall be resolved by the Constitutional Court of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER II</b> <b>MANAGEMENT AND</b> <b>ORGANISATION</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Structure of the National Audit Office</b></p> <p>1. The National Audit Office shall consist of the Auditor General, the Deputy Auditor General, Assistant Auditors General, the General Secretary, auditors and support staff.</p>	<p>2.1. Sve pojedinačne izveštaje revizije;</p> <p>2.2. Godišnji Izveštaj Revizije;</p> <p>2.3. Godišnji Izveštaj Performanse Kancelarije, uključujući i finansijske izveštaje;</p> <p>2.4. Priručnik i unutrašnje uredbe uključene na Administrativni Priručnik; i</p> <p>2.5. Ostale informacije u vezi sa Kancelarijom i njenim aktivnostima.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Sukobi Ovlašćenja</b></p> <p>Sukobi ovlašćenja u vezi sa delokrugom ovog Zakona će se rešiti od strane Ustavnog Suda Kosova.</p> <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE II</b> <b>MENADŽMENT I</b> <b>ORGANIZIRANJE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Struktura Državne Kancelarije Revizije</b></p> <p>1. Državna Kancelarija Revizije se sastoji od Generalnog Revizora, Zamenika Generalnog Revizora, Pomoćnika Generalnog Revizora, Generalnog Sekretara, revizora, i osoblja podrške.</p>
---	---	--

<b>Neni 9 Menaxhmenti</b>	<b>Article 9 Management</b>	<b>Član 9 Menadžment</b>
<p>1. Auditori i Përgjithshëm menaxhon Zyrën Kombëtare të Auditimit dhe është përgjegjës për detyrat dhe kompetencat të caktuara me këtë ligj.</p>	<p>1. The Auditor General manages the National Audit Office, and is accountable for duties and powers established by this Law.</p>	<p>1. Generalni Revizor upravlja Državnom Kancelarijom Revizije i odgovoran je za zadatke i ovlašćenja određena ovim zakonom.</p>
<p>2. Auditori i Përgjithshëm, pas një konkursi të hapur, emëron një Zëvendës, dy Asistentë Auditorë të Përgjithshëm dhe Sekretarin e Përgjithshëm të cilët do t'i ndihmojnë atij/asaj gjatë kryerjes së detyrave. Zëvendës Auditori i Përgjithshëm, Asistent Auditorët e Përgjithshëm dhe Sekretari i Përgjithshëm emërohen për një periudhë pesë vjeçare. Detajet rreth emërimit dhe kushteve të punës përcaktohen në pajtim me nenin 10 të këtij ligji.</p>	<p>2. The Auditor General shall after an open competition appoint one Deputy, two Assistant Auditors General and the Secretary General assisting in carrying out hers or his duties. The Deputy Auditor General, the Assistant Auditors General and the Secretary General shall be appointed for a period of five years. Details about appointments and terms of work shall be defined in accordance with Article 10 of this law.</p>	<p>2. Generalni Revizor, nakon otvorenog konkursa, imenuje jednog Zamenika, dva Pomoćnika Generalnog Revizora i Generalnog Sekretara koji će pomoći njemu / njoj tokom obavljanja zadataka. Zamenik Generalnog Revizora, Pomoćnici Generalnog Revizora, i Generalni Sekretar se imenuju za petogodišnji period. Detalji o imenovanju i uslova rada su definisani u skladu sa članom 10 ovog zakona.</p>
<p>3. Zëvendës Auditori i Përgjithshëm pranon pagë prej 70% të asaj të Auditorit të Përgjithshëm dhe Asistent Auditorët e Përgjithshëm pranojnë 60% si dhe Sekretari i Përgjithshëm 50% të pagës së Auditorit të Përgjithshëm.</p>	<p>3. The Deputy Auditor General shall have a remuneration of 70%, the Assistant Auditors General of 60% and the Secretary General 50% of the remuneration of the Auditor General.</p>	<p>3. Zamenik Generalnog Revizora prima platu u visini od 70% od plate Generalnog Revizora i Zamenici Generalnog Revizora primaju 60% i Glavni Sekretar 50% plate Generalnog Revizora.</p>
<p>4. Nën urdhrin e Auditorit të Përgjithshëm, Zëvendës Auditori i Përgjithshëm mund të ushtrojë të gjitha funksionet dhe mund të ketë të gjitha detyrat dhe kompetencat e Auditorit të Përgjithshëm.</p>	<p>4. Subject to the direction of the Auditor General, the Deputy Auditor General may exercise all the functions, and may have all the duties and powers of the Auditor General.</p>	<p>4. Uz zapovest Generalnog Revizora, Zamenik Generalnog Revizora može da obavlja sve funkcije i može da obavlja sve zadatke i da ima sve odgovornosti Generalnog Revizora.</p>
<p>5. Sekretari i Përgjithshëm është përgjegjës për tërë mbështetjen administrative.</p>	<p>5. The Secretary General shall be in charge of all administrative support.</p>	<p>5. Generalni Sekretar je odgovoran za celokupnu administrativnu podršku.</p>
<p>6. Auditori i Përgjithshëm dhe Zëvendës Auditori i Përgjithshëm nuk mund të marrin</p>	<p>6. The Auditor General and the Deputy Auditor General cannot participate in, or</p>	<p>6. Generalni Revizor i Zamenik Generalnog Revizora ne mogu da učestvuju, ili da donose</p>

<p>pjesë në, apo të marrin ndonjë vendim për, auditimin e institucionit në të cilin kanë qenë anëtarë të menaxhmentit gjatë dy viteve të mëparshme;</p> <p>7. Auditori i Përgjithshëm dhe Zëvendës Auditori i Përgjithshëm nuk mundën, pasi të kenë dhënë dorëheqje nga detyra, të pranojnë ndonjë detyrë në emër të Zyrës Kombëtare të Auditimit për një periudhë tre vjeçare.</p>	<p>make decisions about, audit of the institutions in which they were members of the management in the previous two years;</p> <p>7. The Auditor General and the Deputy Auditor General cannot, after resigning the office, take up any assignments on behalf of the National Audit Office for a period of three years.</p>	<p>neku odluku za reviziju institucije u kojoj su bili članovi menadžmenta tokom dve zadnjih godina;</p> <p>7. Generalni Revizor i Zamenik Generalnog Revizora ne mogu, nakon što su pružili ostavku od radne pozicije, da prihvate neki zadatak u ime Državne Kancelarije Revizije za trogodišnji period.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 10 Organizimi</b></p> <p>1. Auditori i Përgjithshëm përcakton, përmes një rregullore të brendshme, organizimin dhe menaxhimin e Zyrës së Kombëtare të Auditimit.</p> <p>2. Auditori i Përgjithshëm miraton rregullore dhe udhëzues të brendshme për funksionimin e Zyrës Kombëtare të Auditimit.</p> <p>3. Auditori i Përgjithshëm miraton, azhurnon dhe publikon Manualin Administrativ që mbulon paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10 Organisation</b></p> <p>1. The Auditor General shall, in an internal regulation, define organisation and management in the National Audit Office.</p> <p>2. The Auditor General shall adopt internal regulations and guidelines for the functioning of the National Audit Office.</p> <p>3. The Auditor General shall adopt, keep updated and publish an Administrative Handbook covering paragraph 1 and 2 of this Article.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 10 Organiziranje</b></p> <p>1. Generalni Revizor određuje, kroz jednu unutrašnju uredbu, organiziranje i upravljanje Državnom Kancelarijom Revizije.</p> <p>2. Generalni Revizor usvaja unutrašnje uredbe i uputstva za funkcionisanje Državne Kancelarije Revizije.</p> <p>3. Generalni Revizor usvaja, ažurira i objavljuje Administrativni Priručnik koji pokriva paragrafe 1 i 2 ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 11 Delegimi i Përgjegjësi nga Auditori i Përgjithshëm</b></p> <p>1. Auditori i Përgjithshëm mund të delegojë me shkrim cilëndo nga kompetencat e tij/saj tek cilido punonjës në Zyrën Kombëtare të Auditimit. Në rast të tillë Auditori i Përgjithshëm mbetet përsëri përgjegjës.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 11 Delegation of Authority by the Auditor General</b></p> <p>1. The Auditor General may delegate any of his authorities, in writing, to any employee within the National Audit Office. In such a case the Auditor General still is accountable.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 11 Delegiranje Odgovornosti od Generalnog Revizora</b></p> <p>1. Generalni Revizor može pismenim putem da delegira bilo koju od svojih ovlašćenja kod bilo kojeg njegovih / njenih radnika u Državnoj Kancelariji Revizije. U tom slučaju, Generalni Revizor ponovo ostaje</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Bashkëpunimi me Palët e Jashtme</b></p> <p>1. Zyra Kombëtare e Auditimit bashkëpunon me institucione dhe organizata të ndryshme në fushat e ndërlidhura me auditimin apo zhvillimin profesional.</p> <p>2. Auditori i Përgjithshëm mundet që, përmes kontratës apo punësimit, të angazhoj çfarëdo personi, firmë të kualifikuar apo ndonjë institucion tjetër suprem të auditimit për t'i ndihmuar në kryerjen e çfarëdo detyre të Zyrës së auditimit. Ata do të respektojnë standardet e zbatueshme të Zyrës Kombëtare të Auditimit. Auditori i Përgjithshëm është përgjegjës për rezultatet dhe cilësinë e punës së kryer.</p> <p>3. Zyra Kombëtare e Auditimit mund të bashkëpunojë me Gjykatën Evropiane të Auditorëve dhe Institucionet Supreme të Auditimit të vendeve të huaja dhe ta përfaqësojë Kosovën në Organizatën Ndërkombëtare të Institucioneve Supreme të Auditimit.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Cooperation with External Parties</b></p> <p>1. The National Audit Office shall cooperate with various institutions and organisations in fields related to audit or professional development.</p> <p>2. The Audit General may, by contract or employment, engage any qualified person, firm or other Supreme Audit Institution to assist in the performance of any of the Audit Office duties. They shall follow applicable standards of the National Audit Office. The Auditor General is responsible for the results and the quality of the work carried out.</p> <p>3. The National Audit Office may cooperate with the European Court of Auditors and Supreme Audit Institutions from foreign countries, and represent Kosovo in the International Organisation of Supreme Audit Institutions.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Saradnja sa Spoljnim Strankama</b></p> <p>1. Državna Kancelarija Revizije saraduje sa institucijama i različitim organizacijama na poljima koja se povezuju sa revizijom ili stručnim razvojem.</p> <p>2. Generalni Revizor može da, kroz ugovor ili zapošljavanje, da angažira bilo koje lice, kvalifikovanu kompaniju ili neku drugu vrhovnu instituciju revizije da bi mu pomoglo na izvršenju bilo kojeg zadatka Kancelarije revizije. Oni ce primeniti primenljive standarde Državne Kancelarije Revizije. Generalni Revizor je odgovoran za rezultate i kvalitet obavljenih radova.</p> <p>3. Državna Kancelarija Revizije može da saraduje sa Evropskim Sudom Revizora i Vrhovnim Institucijama Revizije stranih država i da predstavlja Kosovo u Međunarodnu Organizaciju Vrhovnih Institucija Revizije.</p>
--	--	---

<p align="center"><b>KAPITULLI III</b></p> <p align="center"><b>Buxheti dhe Llogaridhënia</b></p> <p align="center"><b>Neni 13</b></p> <p align="center"><b>Buxheti</b></p>	<p align="center"><b>CHAPTER III</b></p> <p align="center"><b>Budget and Accountability</b></p> <p align="center"><b>Article 13</b></p> <p align="center"><b>Budget</b></p>	<p align="center"><b>POGLAVLJE III</b></p> <p align="center"><b>Budžet i Odgovornost</b></p> <p align="center"><b>Član 13</b></p> <p align="center"><b>Budžet</b></p>
<p>1. Zyra Kombëtare e Auditimit financohet nga Buxheti i Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Zyra Kombëtare e Auditimit ndjek procesin buxhetor siç përshkruhet në Ligjin për Menaxhimin e Financave Publike dhe Përgjegjësitë.</p> <p>3. Zyra Kombëtare e Auditimit duhet të ketë pavarësi financiare, menaxheriale dhe administrative si dhe burime të mjaftueshme njerëzore, materiale dhe financiare.</p> <p>4. Nëse Qeveria ndryshon, ose në ndonjë mënyrë tjetër modifikon, propozimin buxhetor të Zyrës Kombëtare të Auditimit, duhet të informojë Kuvendin për propozimin buxhetor të Zyrës Kombëtare të Auditimit në të njëjtën kohë kur projektbuxheti të dërgohet në Kuvend.</p> <p>5. Nëse Auditori i Përgjithshëm hyn në marrëveshje kontraktuale në pajtim me Nenin 18.6 të këtij Ligji, detyra konsiderohet si një projekt dhe Auditori i Përgjithshëm ka të drejtën të punësojë staf shtesë sipas nevojës për periudhën e implementimit të këtij projekti.</p>	<p>1. The National Audit Office shall be funded by the Budget of Republic of Kosovo.</p> <p>2. The National Audit Office shall follow the budget process as described in the Law on Public Financial Management and Accountability.</p> <p>3. The National Audit Office shall have financial, managerial and administrative independence as well as sufficient human, material and financial resources.</p> <p>4. If the Government amends or in any other way modifies the budget proposal of the National Audit Office, it has to inform the Assembly about the budget proposal of National Audit Office at the same time as the draft budget is submitted to the Assembly.</p> <p>5. If the Auditor General enters into a contractual agreement in accordance with Article 18.6 of this Law, the assignment shall be regarded as a project and the Auditor General have the right to recruit additional staff as needed for the period of implementation of that project.</p>	<p>1. Državna Kancelarija Revizije se finansira sa Budžeta Republike Kosova.</p> <p>2. Državna Kancelarija Revizije prati budžetski proces kao što se opisuje Zakonom o Upravljanju Javnih Finansija i Odgovornosti.</p> <p>3. Državna Kancelarija Revizije će imati finansijsku, menadžersku, i administrativnu nezavisnost uključujući ljudska, materialna i finansijska sredstava.</p> <p>4. Ako Vlada izmeni, i na neki drugi način modificira budžetski predlog Državne Kancelarije Revizije, ona treba da informiše Skupštinu o predlogu budžeta Državne Kancelarije Revizije, i u istom vremenu kad se nacrt budžeta podnese Skupštini.</p> <p>5. Ako Generalni Revizor stupa u ugovorni sporazum u skladu sa Članom 18.6 ovog Zakona, zadatak se smatra kao jedan projekat i Generalni Revizor ima pravo da zapošljava dodatno osoblje prema potrebi za period sprovođenja tog projekata.</p>

<p align="center"><b>Neni 14</b> <b>Llogaridhënia</b></p>	<p align="center"><b>Article 14</b> <b>Accountability</b></p>	<p align="center"><b>Član 14</b> <b>Odgovornost</b></p>
<p>1. Auditori i Përgjithshëm i dorëzon Qeverisë Pasqyrat Vjetore Financiare për t'i përfshirë ato në Raportin e Qeverisë mbi Buxhetin e Kosovës në pajtim me Ligjin për Menaxhimin e Financave Publike dhe Përgjegjësitë.</p> <p>2. Brenda katër (4) muajve nga përfundimi i vitit buxhetor, Auditori i Përgjithshëm i dorëzon Kuvendit Raportin Vjetor të Performancës rreth aktiviteteve të Zyrës Kombëtare të Auditimit. Ky raport përfshin ekstraktet relevante nga Pasqyrat Vjetore Financiare si dhe opinionin e auditimit të dhënë nga auditorët e pavarur.</p> <p>3. Kuvendi cakton një firmë të jashtme të pavarur dhe të pranuar ndërkombëtarisht që të kryejë auditimit e detyrueshëm me ligj të Pasqyrave Vjetore Financiare të Zyrës Kombëtare të Auditimit. Kjo firmë nuk do të zgjidhet për më shumë se tre vitet me radhë dhe nuk mund të ketë lidhje të tjera pune me Zyrën Kombëtare të Auditimit.</p>	<p>1. The Auditor General shall submit Annual Financial Statements to the Government for inclusion in the Governments Report on the Kosovo Budget in accordance with the Law on Public Financial Management and Accountability.</p> <p>2. Within four (4) months of the end of the budget year, the Auditor General shall provide to the Assembly an Annual Performance Report on the activities of the National Audit Office. This report shall include relevant extracts from the Annual Financial Statements and the opinion of the independent auditors.</p> <p>3. The Assembly shall appoint an internationally recognised independent external firm to carry out the statutory audit of the Annual Financial Statements of the National Audit Office. Such firm shall not be engaged for more than three consecutive years and cannot be in another business relation with the National Audit Office.</p>	<p>1. Generalni Revizor dostavlja Vladi Godišnje Finansijske Izveštaje da bi ih uključila na Izveštaj Vlade o Budžetu Kosova u skladu sa Zakonom o Upravljanju Javnih Finansija i Odgovornosti.</p> <p>2. Unutar četiri (4) meseci nakon završetka budžetske godine, Generalni Revizor dostavlja Skupštini Godišnji Izveštaj Performanse u vezi sa aktivnostima Državne Kancelarije Revizije. Ovaj izveštaj uključuje relevantne ekstrakte sa Godišnjih Finansijskih Izveštaja kao i mišljenje revizije pružene od strane nezavisnih revizora.</p> <p>3. Skupština određuje jednu spoljnu nezavisnu kompaniju koja je međunarodno priznata, za izvršenje revizije obavezna prema zakonu Godišnjih Finansijskih Izveštaja Državne Kancelarije Revizije. Ova kompanija neće se odabrati za više od tri godine zaredom i ne može da ima drugih poslovnih veza sa Državnom Kancelarijom Revizije.</p>

<p align="center"><b>KAPITULLI IV PUNONJËSIT NË ZYRËN KOMBËTARE TË AUDITIMIT</b></p>	<p align="center"><b>CHAPTER IV EMPLOYEES IN THE NATIONAL AUDIT OFFICE</b></p>	<p align="center"><b>POGLAVLJE IV RADNICI U DRŽAVNOJ KANCELARIJI REVIZIJE</b></p>
<p align="center"><b>Neni 15 Staffi</b></p> <p>1. Përveç nëse adresohet në mënyrë specifike në këtë ligj, Ligji për Shërbyesit Civil dhe Ligji për pagat e shërbyesve civil nuk gjejnë zbatim për Auditorin e Përgjithshëm, Zëvendës Auditorin e Përgjithshëm, Asistent Auditorët e Përgjithshëm, dhe auditorët e Zyrës Kombëtare të Auditimit.</p> <p>2. Auditori i Përgjithshëm nxjerr rregullore dhe udhëzues për mënyrën e trajtimit të të gjitha çështjeve në lidhje me burimet njerëzore. Duke e bërë këtë, do të merren parasysh vlerat dhe parimet në Ligjin për Shërbimin Civil.</p> <p>3. Këto rregullore dhe udhëzues përfshihen në Manualin Administrativ.</p>	<p align="center"><b>Article 15 Staff</b></p> <p>1. Unless it is specifically addressed in this Law, the Law on Civil Servant and the Law on Salaries of Civil Servant shall not be applied for the Auditor General, the Deputy Auditor General, the Assistant Auditors General and the auditors of the National Audit Office.</p> <p>2. The Auditor General shall establish regulations and guidelines on how all human resource issues shall be handled in the office. In doing this the values and principles in the Law on Civil Service have to be taken into account.</p> <p>3. These regulations and guidelines shall be incorporated in the Administrative Handbook.</p>	<p align="center"><b>Član 15 Osoblje</b></p> <p>1. Osim ako se ne adresira na specifičan način ovim zakonom, Zakon o Civilnim Službenicima i Zakon o platama civilnih službenika se ne primenjuju za Generalnog Revizora, Zamenika Generalnog Revizora, Pomoćnike Generalnog Revizora, i revizore Državne Kancelarije Revizije.</p> <p>2. Generalni Revizor usvaja uredbe i uputstva o načinu tretiranja svih pitanja u vezi sa ljudskim resursima. Čineći to, uzimaće se u obzir vrednosti i načela Zakona o Civilnim Službenicima.</p> <p>3. Ove uredbe i uputstva se uključuju na Administrativni Priručnik.</p>
<p align="center"><b>Neni 16 Detyrat dhe të Drejtat e Stafit</b></p> <p>1. Auditori i Përgjithshëm nxjerr Kodin e Etikës dhe Mirësjelljes për punonjësit, bazuar në standardet e auditimit në sektorin publik të njohura ndërkombëtarisht dhe ligjet në zbatim.</p> <p>2. Të gjithë punonjësit e Zyrës Kombëtare të</p>	<p align="center"><b>Article 16 Duties and Rights of the Staff</b></p> <p>1. The Auditor General shall establish a Code of Ethics and Conduct for the employees, based on internationally recognised public sector auditing standards and applicable Laws.</p> <p>2. All employees of the National Audit</p>	<p align="center"><b>Član 16 Prava i Obaveze Osoblja</b></p> <p>1. Generalni Revizor usvaja Etički Kodeks Ponašanja za radnike, na osnovu međunarodno priznatih standarda revizije na javnom sektoru i primenljivih zakona.</p> <p>2. Svi radnici Državne Kancelarije Revizije</p>



<p>Auditimit kanë detyrat dhe të drejtat e përcaktuara në Manualin Administrativ.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b> <b>Mospërputhshmëritë</b></p> <p>1. Një punonjës nuk ushtron një funksion apo aktivitet, ose mban një pozitë, e cila përbën konflikt interesi me detyrat e tij/saj zyrtare dhe:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. nuk mban ndonjë funksion tjetër në cilindo nivel të sektorit publik;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. nuk është anëtar i bordeve drejtuese ose bordeve të tjera të kompanive ku shteti ka aksione ose interesa të tjera, apo të partive politike dhe nuk ndjek udhëzimet e partive politike;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. nuk ushtron aktivitete tjera me anë të kompensimit, përveç nëse është i autorizuar nga Auditori i Përgjithshëm.</p> <p>2. Një person, i cili ka qenë më parë i punësuar nga Zyra e Kombëtare e Auditimit, nuk mundet që brenda tre viteve të pranojë detyra me kompensim që kanë lidhje me zyrën.</p>	<p>Office shall have duties and rights as established in the Administrative Handbook.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 17</b> <b>Incompatibilities</b></p> <p>1. An employee shall not exercise a function, an activity or hold a position, which constitutes conflicts of interest with hers or his official duties and shall:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. not hold any other function at any level within the public sector;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. not be a member of governing or others boards of companies in which the state has shares or other interest, of political parties and shall not follow political parties' instructions;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. not exercise any additional remunerated activity unless authorised by the Auditor General.</p> <p>2. A person earlier employed by the National Audit Office cannot within a time frame of three years take up remunerated assignments related to the office.</p>	<p>imaju prava i obaveze koje su određene na Administrativnom Priručniku.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 17</b> <b>Neusaglašenosti</b></p> <p>1. Jedan radnik ne obavlja jednu funkciju ili aktivnost, ili drži neku poziciju, koja sadrži sukob interesa sa njegovim/njenim službenim zadacima; i:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. ne drži neku drugu funkciju na bilo kojem nivou na javnom sektoru;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. nije član upravnih odbora ili odbora ostalih kompanija gde država ima deonice ili svoje interese, ili političkih partija i ne prati uputstva političkih partija;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. ne sprovodi druge aktivnosti kroz nadoknađivanje, osim ako nije ovlašćen od strane Generalnog Revizora.</p> <p>2. Jedno lice, koje je ranije bilo zaposleno pri Državnoj Kancelariji Revizije ne može unutar tri godine da prima neki zadatak uz nadoknadu koje se povezuje sa kancelarijom.</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;"><b>KAPITULLI V</b> <b>Auditimi</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b> <b>Mandati i Auditimit</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>CHAPTER V</b> <b>Audit</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 18</b> <b>Audit Mandate</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE V</b> <b>Revizija</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 18</b> <b>Mandat Revizije</b></p>
<p>1. Zyra Kombëtare e Auditimit ka të drejtë t'i auditoj të gjitha aktivitetet financiare, administrative dhe të tjera, programe dhe projekte të menaxhuara nga një apo më shumë institucione të cilave iu referohet në këtë Nen, përfshirë proceset dhe të ardhurat nga shitja e aseteve, privatizimi dhe koncesionet.</p> <p>2. Zyra Kombëtare e Auditimit ka të drejtë t'i përcjellë fondet publike deri tek përfituesi i fundit.</p> <p>3. Zyra Kombëtare e Auditimit është e obliguar të kryej në baza vjetore auditimin e detyrueshëm të rregullsisë së:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. Raportit të Qeverisë për Buxhetin e Kosovës;</p> <p style="padding-left: 20px;">3.2. Të gjitha Organizatave Buxhetore të cilat në mënyrë të drejtpërdrejtë kanë pranuar një buxhet përmes Ligjit vjetor të Buxhetit dhe janë të obliguara të hartojnë Pasqyra Vjetore Financiare.</p> <p>4. Zyra Kombëtare e Auditimit mund të kryej auditime të detyrueshme të rregullsisë në Ndërmarrjet Publike. Auditori i Përgjithshëm informon ministrin përgjegjës</p>	<p>1. The National Audit Office is entitled to audit all financial, administrative and other activities, programmes and projects managed by one or more of the institutions referred to in this article, including the process and proceeds of sales of assets, privatisations and concessions.</p> <p>2. The National Audit Office has the right to follow public funds to the final beneficiary.</p> <p>3. The National Audit Office is obliged to annually carry out statutory regularity audit of:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. The Governments Report on the Kosovo Budget;</p> <p style="padding-left: 20px;">3.2. All Budget Organisations that directly have received a budget in the Annual Budget Law and are required to produce Annual Financial Statements.</p> <p>4. The National Audit Office may carry out statutory regularity audits in Publically Owned Enterprises. The Auditor General shall inform the responsible Minister at the</p>	<p>1. Državna Kancelarija Revizije ima pravo da obavlja reviziju svih finansijskih aktivnosti, administrativnih aktivnosti i drugo, programa i projekata upravljanih od jedne ili više institucija kojima se referiše ovim Članom, uključujući procese i prihode sa prodaje imovine, privatizacije i davanje pod koncesijom.</p> <p>2. Državna Kancelarija Revizije ima pravo da prati javne fondove do zadnjeg korisnika.</p> <p>3. Državna Kancelarija Revizije je obavezna da izvrši na godišnjim osnovama reviziju regularnosti obaveznu zakonom:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. izveštaja Vlade o budžetu Kosova;</p> <p style="padding-left: 20px;">3.2. svih budžetskih Organizacija koje na direktan način su primili jedan budžet kroz godišnji Zakon o Budžetu i obavezne su da izrade Godišnje Finansijske Izveštaje.</p> <p>4. Državna Kancelarija Revizije može da obavlja obavezne revizije regularnosti u Javnim preduzećima. Generalni Revizor obaveštava odgovornog ministra najkasnije</p>

<p>më së voni me 30 shtator të vitit aktual mbi atë se cilat nga këto auditime do të kryhen.</p> <p>5. Zyra Kombëtare e Auditimit ka të drejtën që në çfarëdo kohe të kryej auditime të tjera të ndryshme nga auditimet e rregullsisë në institucionet e përmendura në paragrafin 3 dhe 4 të këtij Neni dhe për:</p> <p>5.1. Fondet e dhëna nga buxheti për një institucion apo organizatë;</p> <p>5.2. Trajtimin e gjithë parasë publike siç përcaktohet në Ligjin për Menaxhimin e Financave dhe Përgjegjësitë;</p> <p>5.3. Partneritetet publiko- private;</p> <p>5.4. Kompanitë me përgjegjësi të kufizuar në të cilat sektori publik mbanë 50 për qind + 1 të aksioneve apo më shumë, duke marrë parasysh bazën ligjore të veprimtarisë së Kompanisë me përgjegjësi të kufizuar;</p> <p>5.5. Huat, kreditë dhe detyrimet e garantuara nga entitetet e sektorit publik.</p> <p>6. Zyra Kombëtare e Auditimit mundet, pas një kërkesë të shkruar nga ndonjë shtet apo organizatë donatore, të kryejë një auditim të fondeve të dhuruara nga ai shtet apo organizatë një entiteti referuar në paragrafin 3 dhe 4 të këtij Neni, me kusht që marrëveshja të jetë arritur me shtetin apo organizatën donatore për t'i mbuluar</p>	<p>latest the 30 September of the current year about which of these audits will be carried out.</p> <p>5. The National Audit Office has the right to at any time carry out other audits than Regularity audits in the institutions mentioned under paragraph 3 and 4 of this article and for:</p> <p>5.1. Funds provided from the budget to an institution or organisation;</p> <p>5.2. The handling of all public money as defined in the Law on Financial Management and Accountability;</p> <p>5.3. Public Private Partnerships;</p> <p>5.4. Limited companies in which the public sector has a share-holding of 50 percent plus 1 share or more, with due regard to the limited company act;</p> <p>5.5. Loans, credits and liabilities guaranteed by public sector entities.</p> <p>6. The National Audit Office may, upon a request in writing from a donor state or organisation, conduct an audit of funds donated by that state or organisation to an entity referred to in paragraph 3 and 4 of this Article provided that an agreement is reached with the donor country or organisation to cover the costs of requested</p>	<p>do 30 septembra tekuće godine o tome koje revizije će se izvršiti.</p> <p>5. Državna Kancelarija Revizije ima pravo da u bilo koje vreme izvrši revizije različite od revizija regularnosti u institucijama pomenutih u paragrafima 3 i 4 ovog Člana, i na:</p> <p>5.1. Fondovi koji su dati od budžeta neku instituciju ili organizaciju;</p> <p>5.2. Tretiranje celokupnog javnog novca kao što se određuje Zakonom o Upravljanju finansija i odgovornosti;</p> <p>5.3. Javno – privatno partnerstvo;</p> <p>5.4. Kompanije sa ograničenim odgovornostima na kojima javni sektor ima u posedu 50odsto + 1 deonica ili više, uzimajući u obzir pravnu osnovu poslovanja Kompanije sa ograničenim odgovornostima;</p> <p>5.5. Zajmovi, krediti i dugovi garantirani od strane entiteta javnog sektora.</p> <p>6. Državna Kancelarija Revizije može, po pisani zahtev neke države ili donatorske organizacije da izvrši reviziju darivanih fondova od te države ili organizacije koje su darivane nekom entitetu, prema paragrafima 3 i 4 ovog Člana, uz uslov da je sporazum postignut sa donatorskom državom ili organizacijom za pokrivanje troškova za</p>
---	---	--

<p>shpenzimet e auditimit të kërkuar.</p> <p>7. Zyra Kombëtare e Auditimit nuk merr përsipër detyra të tjera përveç atyre që kërkohen me këtë Ligj.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 19</b> <b>Standardet e Auditimit, Kontrolli i Cilësisë dhe Sigurimi i Cilësisë</b></p> <p>1. Zyra Kombëtare e Auditimit:</p> <p>1.1. Kryen aktivitetet në pajtim me ligjin e tanishëm dhe standardet e auditimit në sektorin publik të pranuara ndërkombëtarisht;</p> <p>1.2. Publikon standardet e auditimit që përdoren;</p> <p>1.3. Miraton manuale dhe udhëzues si dhe mjete të tjera të nevojshme për zbatimin e standardeve të auditimit në sektorin publik të pranuara ndërkombëtarisht;</p> <p>1.4. Është përgjegjëse për zbatimin e sistemit të sigurimit të cilësisë në mënyrë që të sigurojë zbatimin e standardeve dhe praktikave të mira.</p> <p>2. Kuvendi i Republikës së Kosovës mundet që, të paktën çdo pesë vite, të fillojë me vlerësimin profesional të punës së Zyrës Kombëtare të Auditimit e cila do të kryhej</p>	<p>audit.</p> <p>7. The National Audit Office shall not undertake any duties besides those required under this Law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 19</b> <b>Audit Standards, Quality Control and Quality Assurance</b></p> <p>1. The National Audit Office shall:</p> <p>1.1. conduct its activities in accordance with the present Law and internationally recognised public sector auditing standards;</p> <p>1.2. publish auditing standards in use;</p> <p>1.3. adopt manuals and guidelines, and other means necessary for the implementation of internationally recognised public sector auditing standards.</p> <p>1.4. be responsible for the implementation of quality assurance system in order to ensure the application of standards and good practices.</p> <p>2. The Assembly of Republic of Kosovo may at least every fifth year initiate a professional evaluation of work of the National Audit Office conducted by a</p>	<p>zahtevanu reviziju.</p> <p>7. Državna Kancelarija Revizije ne prihvaća druge zadatke osim onih koje se zahtevaju ovim Zakonom.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 19</b> <b>Standardi Revizije, Kontrola Kvaliteta i Osiguranje Kvaliteta</b></p> <p>1. Državna Kancelarija Revizije:</p> <p>1.1. Obavlja aktivnosti u skladu sa ovim zakonom i standardima revizije na javnom sektoru koja su međunarodno priznati;</p> <p>1.2 Objavljuje standarde revizije koji se koriste;</p> <p>1.3 Usvaja priručnike i uputstva kao i ostala potrebna sredstva za sprovođenje standarda revizije na javnom sektoru koja su međunarodno priznati;</p> <p>1.4 odgovorna je za sprovođenje sistema osiguranja kvaliteta kako bi osigurala sprovođenje standarda i najboljih praksi.</p> <p>2. Skupština Republike Kosova može da, najmanje svakih pet godina, da počne sa stručnom procenom rada Državne Kancelarije Revizije koja bi se obavila od</p>
---	--	--

<p>nga një Institucion suprem i Auditimit ose ndonjë partner tjetër.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 20</b> <b>Planifikimi i Auditimit</b></p> <p>1. Auditori i Përgjithshëm miraton Planin Strategjik tre vjeçar të Auditimit që azhurnohet në baza vjetore.</p> <p>2. Auditori i Përgjithshëm miraton Planin Vjetor të Auditimit dhe e dorëzon atë tek Komisioni i Kuvendit për ta informuar dhe për komente.</p> <p>3. Auditori i Përgjithshëm mundet, me kërkesë të shkruar të Kuvendit ose Qeverisë, të kryejë auditime shtesë.</p> <p>4. Planet e auditimit publikohen.</p> <p>5. Gjatë ekzekutimit të Planit Vjetor të Auditimit zbatohet Kushtetuta, ky ligj, dhe standardet e auditimit në sektorin publik të njohura ndërkombëtarisht.</p> <p>6. Auditori i Përgjithshëm mundet të konsultohet në çdo kohë me ndonjë institucion publik ose entitet për të koordinuar përgjegjësitë e auditimit.</p>	<p>Supreme Audit Institution or any international partner.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 20</b> <b>Audit Planning</b></p> <p>1. The Auditor General shall adopt a three year Strategic Audit Plan on a revolving annual basis.</p> <p>2. The Auditor General shall adopt an annual Audit Plan and submit it to the concerned Committee of the Assembly for information and comments.</p> <p>3. The Auditor General may, upon the written request of the Assembly or the Government, conduct additional audits.</p> <p>4. The Audit Plans shall be made public.</p> <p>5. When executing the Annual Audit Plan, the Constitution, this Law and internationally recognised public sector auditing standards shall be applied.</p> <p>6. The Auditor General may at any time consult with any public institution or entity for the purpose of coordinating audit responsibilities.</p>	<p>strane neke Vrhovne Institucije Revizije ili nekog drugog partnera.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 20</b> <b>Planiranje Revizije</b></p> <p>1. Generalni Revizor usvaja trogodišnji Strateški Plan Revizije koji se ažurira na godišnjim osnovama.</p> <p>2. Generalni Revizor usvaja Godišnji Plan Revizije i dostavlja ga pri Skupštinskoj Komisiji radi informisanja i za komentare.</p> <p>3. Generalni Revizor može, na zahtev Skupštine ili Vlade, da obavlja dodatne revizije.</p> <p>4. Planovi revizije se objavljuju.</p> <p>5. Tokom izvršenja Godišnjeg Plana Revizije primenjuje se Ustav, ovaj zakon, i standardi revizije na javnom sektoru međunarodno priznatih.</p> <p>6. Generalni Revizor može da se savetuje u bilo koje vreme sa nekom javnom institucijom ili entitetom radi koordinacije odgovornosti revizije.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 21</b> <b>Llojet e Ndryshme të Auditimit</b></p> <p>1. Gjatë kryerjes së auditimeve vjetore të rregullsisë të detyrueshme me ligj, Zyra</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 21</b> <b>Different types of Audits</b></p> <p>1. When carrying out annually statutory Regularity audits, the National Audit Office</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 21</b> <b>Različite Vrste Revizija</b></p> <p>1. Tokom izvršenja zakonski obaveznih godišnjih revizija regularnosti, Državna</p>

<p>Kombëtare e Auditimit, në përputhje me standardet e njohura ndërkombëtare të auditimit të sektorit publik:</p> <p>1.1. ekzaminon pasqyrat vjetore financiare dhe llogaritë kryesore të institucionit të audituar, me qëllim të vlerësimit nëse raportet janë të besueshme dhe llogaritë pasqyrojnë rezultatet e realizimit të buxhetit në mënyrë të drejtë;</p> <p>1.2. vlerëson nëse menaxhmenti iu ka përmbajtur ligjeve dhe rregulloreve të zbatueshme dhe nëse fondet janë përdorur për qëllimet e synuara; dhe</p> <p>1.3. vlerëson menaxhimin financiar, funksionet e auditimit të brendshëm dhe të sistemet e kontrollit të brendshëm.</p> <p>2. Zyra Kombëtare e Auditimit kryen auditime të ndërmjetme gjatë vitit financiar, duke përfshirë përcjelljen e zbatimit të rekomandimeve të auditimeve të mëhershme si dhe një analizë të masave të marra mbi bazën e këtyre rekomandimeve.</p> <p>3. Gjatë kryerjes së auditimeve të performancës ose llojeve tjera të auditimit, Zyra Kombëtare e Auditimit, në përputhje me standardet e njohura ndërkombëtare të auditimit të sektorit publik, vlerëson ekonominë, efikasitetin dhe efektivitetin e një aspekti të veçantë të operacioneve në tërësi ose të pjesëshme të ndonjë institucioni, programi ose aktiviteti.</p>	<p>shall, in compliance with internationally recognised public sector audit standards:</p> <p>1.1. examine the Annual Financial Statements and underlying accounts of the audited institution with the aim of assessing whether the reports are reliable and the accounts reflect fairly the results of the budget execution;</p> <p>1.2. assess whether the management has followed applicable Laws and regulations and whether the funds have been used for intended purposes; and</p> <p>1.3. evaluate the financial management, internal audit functions and internal control systems.</p> <p>2. The National Audit Office shall conduct interim audits during the course of the financial year, including follow-up on implementation of recommendations from previous audits and an analysis of the measures taken on the basis of these recommendations.</p> <p>3. When carrying out Performance audits or other types of audit, the National Audit Office shall, in compliance with internationally recognised public sector auditing standards assess the economy, efficiency and effectiveness of a particular aspect of the operations of the whole or part of any institution, programme or activity.</p>	<p>Kancelarija Revizije u skladu sa međunarodno priznatih standardima revizije na javnom sektoru:</p> <p>1.1. istražuje godišnje finansijske izveštaje i glavne račune institucije pod revizijom, u cilju procene dali su izveštaji verodostojni i dali računi prikazuju rezultate izvršenja budžeta na pravilan način;</p> <p>1.2. procenjuje dali menadžment se pridržavao primenljivim zakonima i uredbi i dali su fondovi korišćeni prema njihovoj nameni; i</p> <p>1.3. procenjuje finansijsko upravljanje, funkcije unutrašnje revizije i sistema unutrašnje kontrole.</p> <p>2. Državna Kancelarija Revizije izvršava prevremene revizije tokom finansijske godine, uključujući i praćenje sprovođenja preporuka prethodnih revizija kao i jednu analizu preduzetih mera na osnovu tih preporuka.</p> <p>3. Tokom obavljanja revizija performanse ili drugih vrsta revizije, Državna Kancelarija Revizije skladu sa međunarodno priznatih standardima revizije na javnom sektoru, procenjuje ekonomičnost, efikasnost i efektivnost jednog posebnog gledišta delovanja u celini ili delimično neke institucije, programa ili aktivnosti.</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;"><b>Neni 22</b> <b>Komentet mbi Draft Raportet</b></p> <p>1. Pas përfundimit të punës audituese, Zyra Kombëtare e Auditimit përgatit draft raportin e auditimit dhe ia dorëzon atë Kreut të institucionit të audituar për komente me shkrim.</p> <p>2. Institucioni i audituar dorëzon komentet e tij tek Zyra Kombëtare e Auditimit brenda 10 ditëve pas pranimit të draft raportit të auditimit, ose për një kohë më të gjatë të caktuar nga Auditori i Përgjithshëm,. Zyra Kombëtare e Auditimit merr parasysh këto komente përpara se të përgatisë raportin final të auditimit. Në raste të mospajtitimit, ato do të bashkëngjiten Raportit final të auditimit.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 22</b> <b>Comments on Draft Reports</b></p> <p>1. After completion of audit work, the National Audit Office shall prepare a draft Audit Report and submit it to the head of the audited institution for written comments.</p> <p>2. The audited institution shall submit its written comments to the National Audit Office within 10 days after receiving the draft report, or longer time as decided by the Auditor General. The National Audit Office shall consider those comments before preparing the final report. In cases of factual disagreements, such shall be attached to the final Audit Report.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 22</b> <b>Komentari na Nacrt Izveštaje</b></p> <p>1. Nakon završetka rada revizije, Državna Kancelarija Revizije priprema nacrt izveštaj revizije i dostavlja ga pri instituciji pod revizijom radi pružanja pisanih komentara.</p> <p>2. Institucija pod revizijom dostavlja svoje komentare pri Državnoj Kancelariji Revizije unutar 10 dana nakon primanja nacrt izveštaja revizije, ili za duže vreme ako se tako odredi od strane Generalnog Revizora,. Državna Kancelarija Revizije uzima u obzir ove komentare pre nego pripremi završni izveštaj revizije. U slučaju neslaganja, one će se priložiti završnom Izveštaju revizije.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 23</b> <b>Raportet e Auditimit</b></p> <p>1. Zyra Kombëtare e Auditimit i dorëzon institucioneve të audituara raportet finale të auditimit. Kopje mund t'i dorëzohen çdo institucioni tjetër relevant. Zyra Kombëtare e Auditimit publikon raportet finale të auditimit një ditë pas dorëzimit të raporteve të tilla.</p> <p>2. Gjatë raportimit mbi auditimet e detyrueshme të rregullsisë, Zyra Kombëtare e Auditimit i dorëzon Raporte finale të Auditimit secilit institucion të audituar dhe Kuvendit jo më vonë se 90 ditë nga dorëzimi i Pasqyrave Vjetore Financiare finale të</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 23</b> <b>Audit Reports</b></p> <p>1. The National Audit Office shall submit final Audit Reports to the audited institution. Copies may be sent to any other concerned institution. The National Audit Office shall make final Audit Reports public the day after submission of such reports.</p> <p>2. When reporting on statutory Regularity audits, the National Audit Office shall submit final Audit Reports to each audited institution and to the Assembly no later than 90 days after the submission of the Budget Organisation's final Annual Financial</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 23</b> <b>Izveštaji Revizije</b></p> <p>1. Državna Kancelarija Revizije dostavlja pri institucijama pod revizijom završne izveštaje revizije. Kopije mogu da se dostave svakoj drugoj relevantnoj instituciji. Državna Kancelarija Revizije objavljuje završne izveštaje jedan dan nakon dostavljanja tih izveštaja.</p> <p>2. Tokom izveštavanja o obaveznim revizijama regularnosti, Državna Kancelarija Revizije dostavlja završne izveštaje revizije svakoj instituciji pod revizijom i Skupštini ne kasnije od 90 dana po dostavljanju završnih Godišnjih Izveštaja Revizije budžetskih</p>

<p>organizatave buxhetore. Në rastet kur institucioni i audituar është një komunë, Raporti final i Auditimit i dorëzohet edhe Kuvendit Komunal përkatës.</p> <p>3. Për auditimin e Raportit Vjetor të Qeverisë mbi ekzekutimin e Buxhetit të Kosovës, Zyra Kombëtare e Auditimit i dorëzon Kuvendit Raportin Vjetor të auditimit, jo më vonë se në datën 15 shtator të çdo viti.</p> <p>4. Zyra Kombëtare e Auditimit, në raportin e përmendur në paragrafin e tretë të këtij neni, paraqet konkluzione dhe rekomandime të rëndësishme nga të gjitha auditimet e kryera.</p> <p>5. Brenda 30 ditësh nga pranimi i Raportit të Auditimit, çdo institucion i audituar dorëzon një përgjigje Zyrës Kombëtare të Auditimit, ku përcaktohet se si institucioni do t'i adresojë rekomandimet e dhëna në raportin final të auditimit. Kjo përgjigje i dorëzohet gjithashtu Komisionit relevant të Kuvendit. Në rastet kur institucioni i audituar është një komunë, përgjigja i dorëzohet edhe Kuvendit Komunal përkatës.</p> <p>6. Raportet e auditimit janë në dispozicion në ueb faqen e Zyrës Kombëtare të Auditimit, me përjashtim të informacioneve të klasifikuara në pajtim me ligjet e zbatueshme.</p> <p>7. Auditori i Përgjithshëm prezanton çdo vit</p>	<p>Statements. In case the audited institution is a municipality, the final Audit Report shall also be submitted to the concerned municipal Assembly.</p> <p>3. For the audit of the Government's Annual Report on the execution of the Kosovo Budget, the National Audit Office shall submit the Annual Audit Report to the Assembly, no later than the 15 September each year.</p> <p>4. The National Audit Office shall in the report mentioned in the third paragraph in this Article present important conclusions and recommendations from all audits carried out.</p> <p>5. Within 30 days of receiving the final Audit Report each audited institution shall deliver a response to the National Audit Office, which sets forth how the institution will address recommendations given in the final Audit Report. This response shall also be submitted to the concerned Assembly Committee. In case the audited institution is a municipality, the response shall also be submitted to the concerned municipal Assembly.</p> <p>6. The Audit Reports shall be available on the National Audit Office website, with the exception of classified information in accordance with applicable Laws.</p> <p>7. The Auditor General shall annually</p>	<p>organizacija. U slučajevima kada institucija pod revizijom je jedna opština, završni izveštaj revizije se dostavlja i Skupštini dotične Opštine.</p> <p>3. Za reviziju godišnjeg Izveštaja Vlade o izvršenju Budžeta Kosova, Državna Kancelarija Revizije dostavlja Skupštini godišnji Izveštaj revizije, ne kasnije od datuma 15 septembar svake godine.</p> <p>4. Državna Kancelarija Revizije, u izveštaju pomenutom na trećem paragrafu ovog člana, prikazuje važne zaključke i preporuke sa svih izvršenih revizija.</p> <p>5. Unutar 30 dana nakon primanja Izveštaja revizije, svaka institucija pod revizijom dostavlja jedan odgovor Državnoj Kancelariji Revizije, gde se određuje kako će institucija da adresira date preporuke na završnom izveštaju revizije. Ovaj odgovor se takođe dostavlja relevantnoj Skupštinskoj Komisiji. U slučajevima kada revizija pod revizijom je jedna opština, odgovor se dostavlja takođe i Skupštini dotične Opštine.</p> <p>6. Izveštaji revizije su na raspolaganju na veb stranici Državne Kancelarije Revizije, sa izuzetkom klasificiranih informacija u skladu sa primenljivim zakonima.</p> <p>7. Generalni Revizor svake godine</p>
--	---	---



<p>Raportin vjetor të auditimit në seancë plenare të Kuvendit.</p> <p>8. Auditori i Përgjithshëm mundet, në çdo kohë, t'i drejtohet Kuvendit për çdo çështje brenda mandatit të Zyrës Kombëtare të Auditimit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 24</b> <b>Informacioni për Autoritetet e Zbatimit të Ligjit</b></p> <p>1. Auditori i Përgjithshëm njofton autoritetet e zbatimit të ligjit kur janë vërejtur tregues të shkeljeve të mëdha. Nëse kjo bëhet pa ndikuar në hetimet e krimin, udhëheqësi më i lartë i institucionit që i nënshtrohet auditimit do të informohet gjithashtu.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 25</b> <b>E Drejta për të Mbledhur Informata</b></p> <p>1. Auditori i Përgjithshëm ka qasje të pakufizuar në të gjitha informatat dhe shpjegimet, që sipas mendimit të tij/saj, nevojiten për qëllime të auditimit në pajtim me Nenin 18 të këtij ligji;</p> <p>2. Auditori i Përgjithshëm ose një person i autorizuar:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. mund të hyjë dhe të qëndrojë në çdo kohë të arsyeshme në institucion ose në entitet që i nënshtrohet auditimit;</p>	<p>present the Annual Audit Report in the Assembly Plenum.</p> <p>8. The Audit General may at any time address the Assembly on any matter within the mandate of the National Audit Office.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 24</b> <b>Information to Law Enforcement Authorities</b></p> <p>1. The Auditor General shall notify Law enforcement authorities on noticed indications of significant violations. If it can be done without influencing the criminal investigation, the head of the institution subject to the audit shall also be informed.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 25</b> <b>Information Gathering Powers</b></p> <p>1. The Auditor General shall have unrestricted access to all information and explanations that in hers or his opinion are required for audit purposes in accordance with Article 18 of this Law;</p> <p>2. The Auditor General or an authorised person:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. may, at all reasonable times enter and remain in any premises held by an institution or entity subject to audit;</p>	<p>predstavlja godišnji Izveštaj revizije pred plenarnom sednicom Skupštine.</p> <p>8. Generalni Revizor može, u bilo koje vreme, da se obrati Skupštini za svako pitanje unutar mandata Državne Kancelarije Revizije.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 24</b> <b>Informacije o Autoritetu Primenjivanja zakona</b></p> <p>1. Generalni Revizor obaveštava autoritete sprovođenja zakona kada su primećeni pokazatelji velikih prestupa. Ako se to radi bez uticanja na istragu krivičnog dela, najviši menadžer institucije pod revizijom će se takođe obavestiti.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 25</b> <b>Pravo na Prikupljanje Informacija</b></p> <p>1. Generalni Revizor ima neograničeni pristup na sve informacije i objašnjenja, koja prema njegovom/njenom mišljenju su potrebne za obavljanje revizije, u skladu sa Članom 18 ovog zakona;</p> <p>2. Generalni Revizor ili jedno ovlašćeno lice:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. može da uđe i da stoji u bilo koje razložno vreme u nekom odeljku neke institucije ili entiteta koji se podvrgava</p>
--	--	---

<p>2.2. ka qasje të lirë dhe të plotë të auditojë, në çdo kohë të arsyeshme, prona ose dokumente qoftë në letër qoftë në formë elektronike;dhe</p> <p>2.3. mund të ekzaminojë, bëjë kopje, ose të marrë ekstrakte nga çdo dokument.</p> <p>3. Auditori i Përgjithshëm mund të kërkojë në formë të shkruar nga një person i autorizuar që, brenda një kohe të arsyeshme:</p> <p>3.1. t'i ofrojë çfarëdo informacioni që kërkon;</p> <p>3.2 të prezantojë dhe japë dëshmi relevante;</p> <p>3.3 ofrojë dokumentet e kërkuara në lidhje me detyrat nën menaxhimin apo kontroll të personit në fjalë.</p> <p>4. Auditori i Përgjithshëm mund të urdhëroj që:</p> <p>4.1 Informacioni ose përgjigjet të jepen në mënyrë verbale ose me shkrim; dhe</p> <p>4.2 Informacioni ose përgjigjet e pyetjeve të verifikohen ose dokumentohen për të konfirmuar kështu saktësinë e tyre.</p> <p>5. Një person zyrtar i entitet që i nënshtrohet auditimit nuk duhet të japë ndonjë</p>	<p>2.2. is entitled to full and free access to audit at all reasonable time, property or documents whether on paper or in electronic form; and</p> <p>2.3. may examine, make copies or extracts from any documents.</p> <p>3. The Auditor General may request in writing from an authorised person, within reasonable time to:</p> <p>3.1. provide any information requested;</p> <p>3.2 present and give relevant evidence;</p> <p>3.3 provide documents relating to the duties under management or control of the concerned person.</p> <p>4. The Auditor General may direct that:</p> <p>4.1 information or answers to questions be given orally or in writing; and</p> <p>4.2 information or answers to questions be verified or documented confirming their accuracy.</p> <p>5. An official person of the entity subject to audit should not provide any information she</p>	<p>reviziji;</p> <p>2.2. ima slobodan i potpun pristup da izvrši reviziju, u bilo koje razložno vreme, imovinu ili dokumenta, bilo pisane ili u elektronskom obliku; i</p> <p>2.3. može da istražuje, kopira, ili uzima izvode od svakog dokumenta.</p> <p>3. Generalni Revizor može zahtevati u pisanom obliku od nekog ovlašćenog lica da unutar jednog razložnog vremena:</p> <p>3.1. da pruža svaku informaciju koja se traži;</p> <p>3.2 da prikazuje i pruži relevantne dokaze;</p> <p>3.3 pruža zahtevana dokumenta u vezi sa zadacima pod upravljanjem ili kontrolom dotične osobe.</p> <p>4. Generalni Revizor može narediti da:</p> <p>4.1 Informacija ili odgovori se pruže govornim ili pisanim putem; i</p> <p>4.2 Informacija ili odgovori na pitanja se overavaju ili dokumentiraju radi potvrđivanja njihove tačnosti;</p> <p>5. Jedno službeno lice entiteta koje se podvrgava reviziji ne treba da pruža neku</p>
--	---	---

<p>informacion që ai ose ajo e dinë që nuk është i saktë dhe çorienton çështjet themelore që janë subjekt i auditimit.</p> <p>6. Auditori i Përgjithshëm mundet, në çdo kohë, të konsultohet me entitetin që i nënshtrohet auditimit për të koordinuar përgjegjësitë e auditimit mes Auditorit të Përgjithshëm dhe Auditimit të Brendshëm të atij entiteti.</p> <p>7. Asnjë dispozitë e ligjit aktual nuk do të pengojë apo ndikojë, dhe as do të interpretohet se parandalon apo ndikon në kompetencat e Auditorit të Përgjithshëm në kryerjen e auditimit.</p>	<p>or he is aware that they are not accurate and are misleading of the essential matters subject to audit.</p> <p>6. The Auditor General may, at any time, consult any entity under audit with the aim to coordinate audit responsibilities between the Auditor General and the internal audit of the concerned entity.</p> <p>7. No provision of the present Law shall impede or affect, nor be interpreted to prevent or influence the powers of the Auditor General to conduct an audit.</p>	<p>informaciju koju on ili ona zna da nije tačna i koja dezorijentiše osnovna pitanja koja su subjekat revizije.</p> <p>6. Generalni Revizor može, u bilo koje vreme, da se savetuje sa entitetom koji se podvrgava reviziji radi koordinacije odgovornosti revizije između Generalnog Revizora i Unutrašnje Revizije tog entiteta.</p> <p>7. Nijedna odredba sadašnjeg zakona neće smetati ili uticati, niti će se tumačiti kao da sprečava ili utiče na ovlašćenja Generalnog Revizora na izvršenju revizije.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 26</b> <b>Qasja në Vendet e Punës</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 26</b> <b>Accessibility in the Work Locations</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 26</b> <b>Pristup na Radnim Mestima</b></p>
<p>1. Zyrtarët e autorizuar nga Auditori i Përgjithshëm mundën në çdo kohë të arsyeshme të hyjnë dhe të qëndrojnë në objektet e entitetit ose institucionit i cili është i caktuar që të auditohet.</p> <p>2. Nëse një zyrtar i autorizuar që vepron nën autoritetin e Auditorit të Përgjithshëm hyn, ose vendos që të hyjë në objektet e entitetit, atëherë entiteti do t'ia mundësojë zyrtarit në fjalë që t'iu qaset të gjithave objekteve të cilat janë të arsyeshme për ta ushtruar autoritetin dhe detyrat e Zyrës Kombëtare të Auditimit.</p>	<p>1. Officials authorised by the Auditor General, may at all reasonable times enter and remain on any premises occupied by the entity or institution that was set to be audited.</p> <p>2. If an authorised official enters, or proposes to enter, premises acting under the authority of the Auditor General, the entity shall provide the concerned official with all reasonable facilities for the effective exercise of the powers and duties of the National Audit Office.</p>	<p>1. Službenici ovlašćeni od strane Generalnog Revizora mogu u svako razložno vreme da uđu i borave na objektima entiteta ili institucije nad kojom se obavlja revizija.</p> <p>2. Ako neki ovlašćeni službenik koji deluje pod autoritetom Generalnog Revizora ulazi, ili odlučuje da uđe u objekat entiteta, onda entitet će omogućiti dotičnom službeniku da ima pristupa svim objektima koji su razložni za primenu autoriteta i zadataka Državne Kancelarije Revizije.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 27</b> <b>Mbrojtja Ligjore për Ushtrimin e Detyrave Profesionale</b></p> <p>1. Auditori i Përgjithshëm, Zëvendës Auditori i Përgjithshëm, Asistent Auditorët e Përgjithshëm dhe personeli tjetër i autorizuar që të kryej auditime gëzojnë pavarësi të plotë dhe mbrojtje ligjore në ushtrimin e detyrave të tyre ligjore të autorizuara me këtë ligj.</p> <p>2. Mbrojtja ligjore që jepet përmes paragrafit të mësipërm nuk e mbron personin e autorizuar i cili, gjatë kryerjes së detyrave, vepron në kundërshtim me këtë ligj ose kryen vepra penale që nuk kanë lidhje me kryerjen e arsyeshme dhe profesionale të detyrave të punës.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 27</b> <b>Legal Protection for the Exercise of Professional Duties</b></p> <p>1. The Auditor General, the Deputy Auditor General, the Assistant Auditors General and the other personnel authorized to conduct audit are fully independent and legally protected on exercising of their legal duties authorised by this law.</p> <p>2. The legal protection given in the prior paragraph shall not protect the authorised person who, while carrying out the duties, acts in contradiction with the present Law or commits criminal offense not related to the reasonable and professional performance of the work duties.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 27</b> <b>Pravna zaštita za Sprovođenje Stručnih Zadataka</b></p> <p>1. Generalni Revizor, Zamenik Generalnog Revizora, Pomoćnici Generalnog Revizora i ostalo ovlašćeno osoblje za obavljanje revizije imaju potpunu samostalnost i pravnu zaštitu na izvršenju njihovih zadataka ovlašćeni ovim zakonom.</p> <p>2. Pravna zaštita pružena kroz gornji paragraf ne zaštićuje ovlašćeno lice koji, tokom obavljanja zadataka deluje u suprotnosti sa ovim zakonom ili izvršava krivična dela koja nemaju veze sa razložnim i stručnim izvršenjem radnih zadataka.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 28</b> <b>Përgjigjet ndaj Kërkesave</b></p> <p>1. Zyrtarët e entiteteve të audituara janë të obliguar ti përgjigjen kërkesave të zyrtarëve të Zyrës Kombëtare të Auditimit, të cilat kanë lidhje me auditimin.</p> <p>2. Personi përgjegjës nuk lirohet nga përgjegjësia për të ofruar ndonjë dokument apo për t’iu përgjigjur pyetjeve specifike me justifikimin se ofrimi i këtij dokumenti apo përgjigja mund ta implikojë atë apo ta bëjë atë përgjegjës para ligjit.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 28</b> <b>Responses to Requests</b></p> <p>1. The officials of audited entities shall be obliged to respond to requests of the officials of the National Audit Office related to the audit.</p> <p>2. The responsible person shall not be released from the obligation to provide any document or to answer specific questions on the justification that such provision of document or answer might incriminate or hold him/her legally accountable.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 28</b> <b>Odgovori na Zahteve</b></p> <p>1. Službenici entiteta pod revizijom su obavezni da odgovaraju na službene zahteve Državne Kancelarije Revizije koje se tiču revizije.</p> <p>2. Odgovorno lice se ne oslobađa od odgovornosti za pružanje nekog dokumenta ili da bi odgovorio na specifična postavljena pitanja opravdanjem da pružanje tog dokumenta može njega implicirati ili da postane odgovoran pred zakonom.</p>

<p style="text-align: center;"><b>KAPITULLI VI ARKIVIMI</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 29 Ruajtja e Dokumentacionit të Auditimit</b></p> <p>1. Zyra Kombëtare e Auditimit klasifikon dhe ruan raporte dhe dokumentacion të auditimit për një periudhë shtatë (7) vjeçare.</p> <p>2. I gjithë dokumentacioni që formon bazën për informacion për organet e zbatimit të ligjit ruhet për një periudhë 15 vjeçare.</p> <p>3. Metodat e klasifikimit, ruajtjes, dhe arkivimit përcaktohen në rregullore dhe udhëzues.</p> <p>4. Të gjitha dokumentet e tjera trajtohen në pajtim me dispozitat ligjore në zbatim.</p>	<p style="text-align: center;"><b>CHAPTER VI ARCHIVING</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 29 Retention of Audit Documentation</b></p> <p>1. The National Audit Office shall classify and store audit reports and documentation for a period of seven (7) years.</p> <p>2. All documentation constituting a base for information to Law implementation bodies shall be retained for a period of 15 years.</p> <p>3. Methods of classification, preservation and archiving are defined in regulations and guidelines.</p> <p>4. All other general documents shall be handled in accordance with applicable legal provisions.</p>	<p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE VI ARHIVIRANJE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 29 Očuvanje Dokumentacije Revizije</b></p> <p>1. Državna Kancelarija Revizije klasifikuje i čuva izveštaje i dokumentaciju revizije za sedmogodišnji (7) period.</p> <p>2. Sva dokumentacija koja formira osnovu za informaciju za organe primenjivanja zakona se čuva za jedan period od 15 godina.</p> <p>3. Metode klasifikacije, očuvanja, i arhiviranja se određuju uredbama i uputstvima.</p> <p>4. Sva ostala dokumenta se tretiraju u skladu sa primenljivim pravnim odredbama.</p>
<p style="text-align: center;"><b>KAPITULLI VII DISPOZITAT KALIMTARE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 30 Dispozitat Kalimtare</b></p> <p>Auditori i përgjithshëm, i emëruar në pajtim me Kushtetutën dhe këtë ligj do të vazhdoj pozitën e tij deri në skadimin e mandatit të tij sipas kompensimit të specifikuar në kushtet e veçanta të emërimit të tij. Qeveria e Kosovës do të siguroj financim në shumën e përcaktuar në marrëveshjen ndërmjet Qeverisë së Kosovës dhe Auditorit të</p>	<p style="text-align: center;"><b>CHAPTER VII TRANSITIONAL PROVISIONS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 30 Transitional Provision</b></p> <p>The Auditor General appointed in accordance with the Constitution and this Law shall continue in his position until the termination of his mandate with the compensation specified in the specific terms of his appointment. The Government of Kosovo shall provide funding in the amount determined in the agreement between the</p>	<p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE VII PRELAZNE ODREDBE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 30 Prelazne Odredbe</b></p> <p>Generalni Revizor, imenovan u skladu sa Ustavom i ovim zakonom će nastaviti da radi u toj poziciji do završetka mandata prema nadoknadi određenoj na posebnim uslovima njegovog imenovanja. Vlada Kosova će obezbediti finansiranje u iznosu određenom u sporazumu između Vlade Kosova i Generalnog Revizora.</p>

<p>Përgjithshëm.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 31</b> <b>Ndikimi në Dispozitat e Mëhershme Ligjore</b></p> <p>Ligji nr. 03/L-075 për themelimin e Zyrës së Auditorit të Përgjithshëm të Kosovës dhe Zyrës së Auditimit të Kosovës do të shfuqizohet me hyrjen në fuqi të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 32</b> <b>Hyrja në Fuqi</b></p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në “Gazetën Zyrtare” të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;"><b>Jakup Krasniqi</b></p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>Government of Kosovo and the Auditor General.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 31</b> <b>Implication on Previous Legal Provisions</b></p> <p>The Law no. 03/L-075 on the Establishment of the Office of the Auditor General of Kosovo and the Audit Office of Kosovo shall be ceased upon enforcement of the present Law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 32</b> <b>Enforcement</b></p> <p>This Law shall enter into force fifteen (15) days after being published in the Official Journal of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;"><b>Jakup Krasniqi</b></p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">The President of the Assembly of Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 31</b> <b>Uticaj na Prethodnim Pravnim Odredbama</b></p> <p>Zakon Br. 03/L-075 o osnivanju Kancelarije Generalnog Revizora Kosova i Kancelarije Revizije Kosova će biti van snage stupanjem na snazi ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 32</b> <b>Stupanjena Snagu</b></p> <p>Sadašnji zakon će stupiti na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja na Službenom Glasniku Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;"><b>Jakup Krasniqi</b></p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
--	---	---